



## UNIVERSIDAD DE SEVILLA

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA Y LA UNIVERSIDAD ..... PARA LA REALIZACIÓN DE TESIS DOCTORAL EN RÉGIMEN DE COTUTELA CONDUCENTE A LA OBTENCIÓN DEL TÍTULO DE DOCTOR POR LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA CON MENCIÓN DE TESIS EN RÉGIMEN DE COTUTELA.**

### **REUNIDOS**

De una parte, la Universidad de Sevilla, con su sede en C/ San Fernando, nº4, 41004, legalmente representada por el Sr. Rector D. MIGUEL ÁNGEL CASTRO ARROYO, en nombre y representación de la misma, legitimado para este acto en virtud de las atribuciones que tiene conferidas según el Estatuto de la Universidad de Sevilla, aprobado mediante Decreto 324/2003, de 25 de noviembre (BOJA nº 235 de 5 de diciembre de 2003) y modificado por el Decreto 16/2008, de 29 de enero (BOJA nº 22 de 31 de enero de 2008) y por el Decreto 55/2017, de 11 de abril (BOJA nº 72, de 18 de abril 2017) y nombrado por el Decreto 4/2016, de 12 de enero, de conformidad con lo establecido en el artículo 20.2 de la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre de Universidades

Y de otra, D.....

**COLLABORATION AGREEMENT BETWEEN UNIVERSIDAD DE SEVILLA AND ..... UNIVERSITY FOR JOINTLY SUPERVISING A DOCTORAL THESIS LEADING TO THE TITLE OF DOCTOR OF UNIVERSIDAD DE SEVILLA WITH A MENTION OF JOINTLY SUPERVISED THESIS.**

### **PRESENT**

The Party of the first part, Universidad de Sevilla, with the legal domicile of Calle San Fernando 4, 41004 Sevilla, legally represented by Mr. MIGUEL ÁNGEL CASTRO ARROYO, Rector of Universidad de Sevilla who is legally empowered to act in said University's name according to Universidad de Sevilla's Statute, approved by Decree 324/2003 of 25<sup>th</sup> November and published in BOJA [the Andalusian Official Gazetteer] number 235 of December 5<sup>th</sup> 2003 and modified by Decree 16/2008 of January 29<sup>th</sup> (BOJA Nº 22 of January 31<sup>st</sup>) and by Decree 55/2017 of 11<sup>th</sup> (BOJA Nº 72 of April 18<sup>th</sup> 2017) and named by Decree 4/2016 Of January 12<sup>th</sup> according to the provisions of Article 202 of Organic Universities Law 6/2001 of December 21<sup>st</sup>

And for the Party of the second part, Mr/Ms .....

Ambas partes se reconocen la capacidad legal necesaria para la suscripción del presente Convenio, por lo que a tal efecto,

**MANIFIESTAN**

Que la Universidad de Sevilla y la Universidad de ..... tienen interés en posibilitar la realización de tesis doctorales en régimen de cotutela, para lo que ambas partes suscriben el presente Convenio que se regirá por las siguientes

**CLÁUSULAS**

**PRIMERA.- OBJETO.**

El presente Convenio tiene como finalidad establecer la colaboración institucional bilateral que permita la realización en régimen de cotutela de la tesis doctoral del estudiante D/D<sup>a</sup>....., cuyo proyecto inicial lleva por título:.....

Both parties mutually recognise their legal capacity to sign of this present Agreement.

**HEREBY DECLARE**

That Universidad de Sevilla and ..... University are interested in undertaking jointly-supervised Doctoral Theses and to this end both parties sign this present Agreement which will be governed by the following

**CLAUSES**

**FIRST – OBJECTIVES.**

The objective of this present Agreement is to establish bilateral institutional collaboration enabling the student, Mr/Ms..... to undertake a jointly-supervised Doctoral Thesis whose provisional title is .....

**SEGUNDA.- DIRECCIÓN DE LA TESIS.**

El doctorando efectuará la investigación que constituye su tesis doctoral bajo el control y la responsabilidad de un director de tesis en cada una de las universidades que suscriben el convenio. Los directores de tesis serán:

- Por la Universidad de Sevilla:  
- Prof/ra Dr/Dra

.....  
....

- Órgano responsable del programa de doctorado: Escuela Internacional de Doctorado de la Universidad de Sevilla y Comisión Académica del programa de doctorado “.....”

- Por la Universidad de .....  
....

- Prof/ra Dr/Dra.....  
.....

- Órgano responsable del programa de doctorado.....

Estos profesores se comprometen a ejercer plena, coordinada y conjuntamente la dirección de la citada tesis doctoral.

**SECOND – THESIS DIRECTION.**

The doctorand will undertake the research that constitutes his/her Doctoral Thesis under the monitoring and responsibility of a thesis director in each of the signatory Universities. These directors will be:

Prof.Dr.....  
.....

At Universidad de Sevilla:

Where the Unit responsible for the doctoral programme is the *Escuela Internacional de Doctorado de la Universidad de Sevilla* [Seville University’s International Doctoral School and the doctoral programme’s Academic Committee, and:

Prof.Dr.....  
At .....  
University

Where the Unit responsible for the doctoral programme is.....

These teachers undertake to direct fully the abovementioned Doctoral Thesis jointly and in a coordinated manner.

**TERCERA.- ELABORACIÓN Y DEFENSA DE LA TESIS.**

El doctorando deberá cumplir con los requisitos establecidos para los procesos de admisión, matrícula, evaluación y permanencia establecidos en la Normativa de Estudios de Doctorado de la Universidad de Sevilla (Acuerdo 6.1/ CG 23-7-19), así como el resto de normas de la Universidad de Sevilla que resulten de aplicación.

Durante el periodo de formación necesario para la obtención del título de doctor, el doctorando realizará una estancia mínima de seis meses en la Universidad de .....

....., realizando trabajos de investigación, bien en un solo período o en varios, teniendo presente que el período total de elaboración de la tesis no podrá ser superior al establecido en el art. 3 del RD 99/2011.

Las estancias, continuadas o alternas en la Universidad de ..... se realizarán en las siguientes fechas..... (1).

Las actividades a realizar en la Universidad de ..... serán las siguientes (2):

- .....
- .....
- .....

La tesis será redactada en el idioma (3).....

..... y completada por un resumen y unas conclusiones en el idioma..... pudiendo realizarse el acto de defensa de la tesis en cualquiera de esos idiomas.

La protección del objeto de la tesis, así como la publicación, la explotación y la protección de los resultados obtenidos a través del estudio de investigación del doctorando en las instituciones contrayentes serán sometidas a la normativa en vigor en materia de propiedad intelectual de cada país, así como a la normativa que resulte de aplicación en relación al archivo en formato electrónico abierto en los repositorios institucionales.

**THIRD – WRITING AND DEFENDING THE THESIS.**

The doctorand must fulfil all of the established enrolment, evaluation and permanence requirements provided for in Universidad de Sevilla’s Doctoral Studies Regulations (Agreement 6.1/CG 23-7-19) as well as all other applicable regulations of Universidad de Sevilla.

During the training period required in order to obtain the qualification of Doctor, the doctorand will spend a minimum of six months at .....

.....University, where s/he will undertake research. These six months can be divided into a single six-month stay, or several shorter stays, bearing in mind that the total time for writing the Doctoral Thesis cannot exceed the time limits provided for in Art. 3 of [Royal Decree] RD 99/2011.

The stay(s), either a single six-month or several shorter stays, in .....University will be undertaken on the following dates1.....

The activities to be undertaken in ..... University will be as follows(2)

- .....
- .....
- .....

The thesis will be written in ..... 3 and will be completed with a summary in .....

The Defence of the Thesis can be carried out in either of the above languages.

Protection of the Thesis’ objective, its publication and the protection of the results obtained through the doctorand’s research in the contracting Institutions will be subject to the intellectual property legislation in force in both countries, as well as to the applicable regulations with regard to the file in open electronic format held in institutional repositories.

**CUARTA.- TRIBUNAL EVALUADOR DE LA TESIS DOCTORAL.**

La composición y el régimen de funcionamiento del tribunal evaluador de la tesis doctoral respetarán las normas establecidas en la Normativa de Estudios de Doctorado de la Universidad de Sevilla (Acuerdo 6.1/ CG 23-7-19).

**QUINTA.- EXPEDICIÓN DEL TÍTULO DE DOCTOR.**

Una vez aprobada la tesis doctoral, la Universidad de Sevilla expedirá el correspondiente título de Doctor con mención de tesis en régimen de cotutela con la Universidad

.....  
.....

**SÉXTA.- VIGENCIA DEL CONVENIO DE COTUTELA.**

El presente Convenio permanecerá en vigor desde la fecha de su firma hasta la obtención del título de doctor del doctorando en cotutela, que no podrá ser por un período superior a cuatro años, a no ser que se acuerde una única prórroga por un período de hasta cuatro años adicionales o su extinción.

**SÉPTIMA.- MODIFICACIÓN DEL CONVENIO:**

Las partes podrán acordar la modificación parcial o total de los términos del presente convenio para asegurar su viabilidad o adaptarlo a las nuevas necesidades. Estas modificaciones deberán constar por escrito, en forma de adenda de modificación del actual que, en cualquier caso, deberán firmar debidamente todas las partes.

**OCTAVA.- SEGUIMIENTO DEL CONVENIO Y RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS**

Para la mejor aplicación del presente convenio, se nombrará a un representante por cada universidad firmante que tendrá entre sus cometidos velar por el correcto funcionamiento del convenio, así como resolver de mutuo acuerdo cualquier desacuerdo entre las partes relativo a la finalidad, consecuencias, interpretación u otras cuestiones relacionadas con el mismo.

**FOURTH – THE DOCTORAL THESIS’ EVALUATION TRIBUNAL,**

The composition and working of the Doctoral Thesis Evaluation Tribunal will follow the regulations provided for in Universidad de Sevilla’s Regulation for Doctoral Studies, Agreement 6.1/ CG23-7-19.

**FIFTH – ISSUING THE DOCTOR’S DEGREE CERTIFICATE.**

Once the Doctoral Thesis has been approved, Universidad de Sevilla will issue the corresponding Doctor’s Degree Certificate with a thesis mention of joint supervision with

.....  
.....  
University.

**SIXTH – JOINT SUPERVISION AGREEMENT DURATION**

This present Agreement will come into effect from the date of signing until the doctorand is awarded his/her Doctoral Degree, a period which cannot exceed four years in length, unless a single extension of up to four years is agreed, or until it expires.

**SEVENTH – MODIFYING THE AGREEMENT**

The two parties can agree to a partial or total modification of the terms of this present Agreement in order to ensure its viability or to adapt it to new needs. Such modifications must be put in writing in the form of a modifying appendix attached to the present Agreement which under all circumstances must be duly signed by both parties.

**EIGHTH – MONITORING THE AGREEMENT AND DISPUTE RESOLUTION**

In order better to apply the present Agreement, each signatory University will nominate a representative whose duties will include overseeing the correct functioning of the Agreement as well as resolving by mutual accord any disagreement that might arise between the parties with regard to said Agreement’s aims, consequences, interpretation and any other questions related thereto.

**NOVENA.- PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES**

El régimen de protección de datos de carácter personal que han de cumplir las partes en las actuaciones que se desarrollen en ejecución del presente convenio será el previsto, en lo que afecte a cada una de ellas, a las disposiciones de la Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, y en su caso normativa específica aplicable a cada parte. A estos efectos, las entidades firmantes del convenio deberán aplicar a los tratamientos de datos personales que en su caso se realizarán en ejecución del presente convenio, los principios, garantías y medidas técnicas y organizativas establecidas en la normativa citada para la adecuada protección de los derechos y libertades de las personas en el tratamiento que se haga de sus datos personales. Las partes mantendrán la confidencialidad en el tratamiento de la información facilitada por las partes y de la información, de cualquier clase o naturaleza, generada como consecuencia de la ejecución del presente convenio; dicha obligación se extenderá indefinidamente aunque el convenio se hubiera extinguido. Todo ello sin perjuicio de la eventual autorización de las partes o de que, en su caso, dicha información pasara a ser considerada como de dominio público.

Por /On behalf of la Universidad de Sevilla.

Prof. Dr. Miguel Ángel Castro Arroyo.  
Rector Magnífico de la Universidad de Sevilla

**NINTH – PROTECTION OF PERSONAL DATA**

The personal data protection regime that the Parties must comply with in the actions that they undertake while executing this present Agreement will be what is stipulated, as far as each action is affected, is regulated by the provisions of Organic Law 3/2018 of December 5th on Personal Data Protection and Digital Rights Protection and by (EU) Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the European Council of April 27th 2016 governing the protection of physical persons with respect to the treatment of personal data and the free circulation of such data. For these purposes, the signatory Parties of this present Agreement must apply to the treatment of personal data which, where appropriate, will be performed while executing this present Agreement, the principles, guarantees and technical and organisational means established in the abovementioned regulation so that the data and freedoms of people will be correctly protected through the treatment that their personal data is subject to. The Parties will maintain confidentiality when treating the information provided by the Parties and when treating the information, whatever the type or nature that is generated as the result of the execution of this present Agreement; this obligation will extend into the indefinite future, even after the termination of this present Agreement. This does not prejudice the possible authorisation by the Parties or, where appropriate, such information is later considered as made public domain.

Por / On behalf of  
.....  
University

Name: .....  
Position:.....

**NOTAS:**

- (1) Las estancias a realizar por el doctorando deberán quedar reflejadas en el convenio de forma detallada, indicando lugar y fecha prevista.
- (2) Las actividades a realizar por el doctorando deberán quedar reflejadas en el convenio de forma detallada, indicando lugar y fecha prevista.
- (3) Cualquiera de los idiomas aceptados por la comunidad científica.

**NOTES:**

- (1) The stays to be undertaken by the doctorand must be detailed in the Agreement, indicating the foreseen place and date(s).
- (2) The activities to be undertaken by the doctorand must be detailed in the Agreement, indicating the foreseen place and date(s).
- (3) Any language accepted by the Scientific Community.